

କୁମାର (କୁମାର ମାତ୍ର?)

Dated 20  
1924

# ବିଜୟନାଥ

ଅମ୍ବ

• ୧୦୦

№ 11

ପ୍ରକାଶନ

ଲୋକପାଳକ

1924

1969  
1968  
1967  
1966  
1965  
1964  
1963  
1962  
1961  
1960

20 ජාත්‍යන්තර පොදුවෙන්.

මිනෝල්දර් න් 880-1000.

## შითელი ღრმა

(ქართული და აზერბაიჯანური)

წითელი დროშა — პროლეტარიატის ხარებია —  
რვოლების მსვავსი,  
ცისფერ უფსერულებში დარიარება  
კრემლის სასახლის თავზე.

სიტყვები საოცარი, თხალი, ახალი,  
ერთბაშად მლერიან,  
აჩრდილი მოირის ძველი და მაღალი  
მოსკოვს მოერია!

ნუ თუ ვერ ვიცინი ნაცნობი სახე,—  
უცხოა დღეს!  
ისე ვით ჟღაპარში, ჩვენ ვიღიავლახეთ  
ლიუბელიც, ტუც!

საღამი თაობას, რომ საუკუნური  
ცეცხლი ვააჩალა.  
ვერ მოევლინება ბედი უგუნური  
მას უხეშ ყაჩალად.

ცხოვრებავ! უჩებო კიდევ აქამდი,  
ისმოდა ურგვინეა და თქეში,  
მაგრამ უძვდავებას ლმერთებთან ვსვამდი  
მე — სიცოცხლეში!

ჰურნივს დალლილობას სისმელი მისანი  
წლების დაჭურულის.  
ჩემი იარები მე ვეღირ ვიცინი,  
მარჯვეა სხეული!

ვარ ალტიაციმული, ვარ დაუკუნები  
გრიგოლი, კოცანი!  
და ახალგაზდობას ტუჩებში ტუჩებით  
შე ახლი ვკოცნი!

ვალერი ბრიუხავი

თარგმანი ქ. ვაფრინდაშვილის.

## უმარი კვირები

27 ივლისი.

ექვსი წელიწადია ვემზადები დავსწერო ლექსი  
Dimanche<sup>“</sup>

ამას ჰქონა ლაჭორგის ცეირა.

ასეთი უძმური კვირა მაინც არ მაბსოვს  
ხარები ქალაქშიც არ ჩეკავენ.

უკელა ტაძარი შეიქნა ფეხიული.

ეს ლექსი, რომ ამ დღეს დამეწერა,  
ნალველი დაიქცეოდა ცოლადივით.

შემიძლია დაეიჩებო, რომ სიზარმაცის  
ლშერთი შაინც ვარ.

თუ ისიც დაემატა, რომ ლოთობა ჩემი შეორე სტიქია —

ჩემზე ეროვნული პოეტი არ ყოფილი საქართველოში.

შე, კოტე მარჯანიშვილი, წალვა დადიანი და დავით ჩავისე  
ტანტების ცირკში ვართ: კულა ვრდანელის იუბილეზე.

ეინ მისცა ამდენი ტემპურამენტი ყარანილელებს!..

საწყალი ვრდანელი დგის გაკოტრუბულ სოედავარივით.

მის წინ მისი ძეელი პორტრეტია —

რეინა, ჩამოსხმული ადამიანათ.

პალლო იაშვილის მაგიერ სიტკვას ამბობს

არბიტორი: „შენ დაუკა ვანუა“.

როკოტკ თავის მკვლელი რესტავრაციაში მოდის კოლლაუ ნადირავე.

ერთად ვიხრინობით:

ოპერეტა „მხიარულ“ ქვრივზე.

ჩეენ თავის მკვლელთა ორვიას

აკლია ვალერიან გიფრინდაშვილი.

თუ ეს არ არის ლექსი,

იყოს ერთი ვარდანტი გაუქმებულ კვირეების.

შემდეგ, ალბალ, ასეთ ლექსისთვისაც ვერ მოვიცა.

უკელაფერი წინ მიდის პოეზიის გირდა.

იწყება ლექსის უკუღმა ელექტროფიკაცია.

მე ვარ ამის წინასწარმეტესველი.

იყოს ეს ბიოგრაფია ერთი დღის.

მჯერა — შემდეგ მაინც გამოვა ეპოვეა: ტიციან ტაბიზე.

ტიციან ტაბიზე.

## 3 ၁ ၇ ၬ ၀

(အောင် မြန်မာ အတွက် ၁၉၃၃ ခုနှစ်၊ နေ့ ၂၅)

အလျှင်များ သွေ့နှင့် ပို့ဆောင်ရွက်မှု

စာရှိပြုခြင်း တော်လှိုင် အမြဲ့ဖူးလာရှိ  
လာ ဒေမီလှိုင် ပျော်မီ ပျော်မီလှိုင်,  
မြောလှိုင် စွော်ပြုချုပ် ဒာသာဖျော်မီလှိုင်,  
ဒာနံတွေ့နှင့်မြို့မီလှိုင် ပာစာသံလာရှိ。

နာလောက်ဖူးလှိုင် ဇာတ်ရွှေ ပြားပြုရှိ  
လာ စိုးစိုး မြော်မီ သွေ့နှင့် ဇာတ်ရွှေ,  
အလုပ်မီ မြော ပျော်မီ ပျော်မီ ရာသံရွှေ –  
ဗျာနာသံနှင့် မြော်မီ ဇာတ်ရွှေမီလှိုင်ပါး。

ရှေ့မြော်မီ ဦးလာ ဂျော်မီနှင့် ရာသံ  
လာ မြော်မီလှိုင် ဂျော်မီနှင့် ရာသံ,  
ရှေ့မြော်မီ ဇာတ်ရွှေ ဇာတ်ရွှေ ရာသံမြော်မီ  
လာ မြော်မီ ဂျော်မီနှင့် မာရမာရားရွှေလှိုင်ပါး。

သော ဒေသံတွေ့နှင့် ရှေ့မြော်မီ အျော်ရှုံး,  
ရှေ့မြော်မီ ဒျော်မီတွေ့ ပို့ဆောင်ရွက် လာလွှာရွှေ  
ပျော်မြော်မီ ပျော်မီတွေ့ ပို့ဆောင်ရွက်  
ဒာနံတွေ့နှင့် အတာဝါဘွဲ့ အတာဝါဘွဲ့မီလှိုင်ပါး。

ပေါ်မြော်မီ အောင် မြော်မီ ပြားပြုရွက်,  
မြော်မီ ဒာနံတွေ့နှင့် ပျော်မီ ပျော်မီရွက်,  
ဒာနံတွေ့နှင့် ဇာတ်ရွှေ မြော်မီ ပျော်မီရွက်,  
စိုးစိုး ဇာတ်ရွှေ မြော်မီ ပျော်မီရွက်ပါး。

ဒာလွှာရွက် ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ  
မြော်မီ ဒာလွှာရွက် ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ  
ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ  
ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ

လာ စားသံတွေ့နှင့် ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ  
ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ  
ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ  
ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ  
ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ

ဒာနံတွေ့နှင့် ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ

1932 ၅.

ဒာနံတွေ့နှင့် ပျော်မီ ပျော်မီ ပျော်မီ